The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John גלינא דיוחנן שליחא

Revelation

Chapter 6

6:1 וחזית (& I saw) כד (when) פתח (opened) אמרא (The Lamb) חד (one) מן (of) שבעא (the seven)
(Beasts) חיון (the four) ארבע (of) מן (one) לחדא (& I heard) ושמעת (seals) טבעין
(& see) וחזי (come) תא (of thunder) דרעמא (the sound) קלא (like) איך (speaking) דאמרא

2 ושמעת (& I heard) וחזית (& I saw) והא (& behold) סוסיא (a horse) חורא (white)
ודיתב (& he who sat) עלוהי (upon it) אית (is) לה (to him) קשתא (a bow) ואתיהב (& was given)
לה (to him) כלילא (a crown) ונפק (& he went out) זכי (he gave victory)
וזכא (& to conquer) ודנזכא (& was conquering)

3 וכד (& when) פתח (He opened) טבעא (the seal) דתרין (second)
שמעת (I heard) לחיותא (the beast) דתרתין (second) דאמרא (which said) תא (come)

4 ונפק (& went out) סוסיא (a horse) סומקא (red) ולדיתב (& to him who sat) עלוהי (upon it)
אתיהב (to him) לה (it was given) למסב (to take) שלמא (peace) מן (from) ארעא (The Earth)
דלהדדא (each one) נגכסון (to kill) ואתיהבת (& was given) לה (to him) חרבא (a sword) רבתא (great)

5 וכד (& when) אתפתח (He opened) טבעא (the seal) דתלתא (third) שמעת (I heard) לחיותא (the beast)
דתלת (third) דאמרא (saying) תא (come) והא (& behold) סוסיא (a horse) אוכמא (black) ודיתב (& he who sat)
באידה (in his hand) מאסתא (had) אית (upon Him) עלוהי

6 ושמעת (& I heard) קלא (a voice) מן (from) בית (among) חיותא (the beasts) דאמר (that said)
קבא (a two quart measure) בדינרא (for a denarius) ותלתא (& three) קבין (two quart measures)
דסערא (of barley) בדינרא (for a denarius) ולמשחא (& the wine) ולחמרא (& the oil) לא (not) תהר (you shall harm)

7 וכד (& when) פתח (He opened) טבעא (the seal) דארבעא (fourth)
שמעת (I heard) קלא (the voice) דחיותא (of a beast) דאמרא (saying) תא (come)

8 וחזית (& I saw) סוסיא (a horse) יורקא (pale) ושמה (& its name) דהו (of him) דיתב (who sat) עלוהי (on it)
מותא (Death) ושיול (& Sheol) נקיפא (joined) לה (him) ואתיהב (& was given) לה (to him)
שולטנא (authority) על (over) רובעה (a fourth) דארעא (of The Earth) דנקטל (to kill) בחרבא (with a sword)
ובכפנא (& with starvation) ובמותא (& with Death) ובחיותא (& by the animals) דארעא (of The Earth)

9 וכד (& when) פתח (He opened) לטבעא (the seal) דחמשא (fifth) חזית (I saw) לתחת (under)
מן (from) מדבחא (the altar) לנפשתא (the souls) דאתקטל (of those murdered)
מלתא (because of) מטל (of God) דאלהא (the word) ומטל (& because of)
סהדותא (the testimony) דישוע (of Yeshua) די (that) דאית (which being) הוא (was) להון (to them)

10 וקעו (& they cried) בקלא (with a voice) רבא (great) ואמרין (& they were saying)
עדמא (until) לאמתי (when?) מריא (Jehovah) קדישא (holy) ושריר (& true)
לא (not) דינת (do You judge) ותבעת (& do You avenge) דמן (our blood)
מן (of) עמוריה (the inhabitants) דארעא (of The Earth)

11 ואתיהבת (& was given) לכלחד (to everyone) חד (each) מנהון (of them) אסטלא (a robe) חורתא (white)
ואתאמר (& it was said) דנתתניחון (they should rest) עד (for) עדן (a season) זבן (of time) זעור (little)
עדמא (until) דמשתמלין (are perfected) אף (also) כנותהון (their companions) ואחיהון (& their brothers)
איליין (who) דעתידין (are going) למתקטלו (to be killed) איך (like) דאף (even) הנון (those)

12 וחזית (& I saw) כד (when) פתח (He opened) טבעא (the seal) דשתא (sixth) ונודא (& an earthquake)
רבא (great) הוא (there was) ושמשא (& the sun) אך (as) סקא (sackcloth) דסערא (of hair)
אוכם (blackened) הוא (was) וסהרא (& the moon) כלה (all) הוא (was) לה (to it) איך (as) דמא (blood)

13 וכוכבא (& the stars) דשמיא (of the heavens) נפלו (fell) על (above) ארעא (The Earth)
איך (as) תתא (a fig tree) דשדיא (which casts) פקועיה (its figs) מן (from) רוחא (a wind)
עשינתא (strong) מא (when) דמתתזיעא (it is shaken)

14 ושמיא (& the heavens) אתפרש (were parted) ואיך (& like) כתבא (scrolls) אתכרכו (were rolled up)
וכל (& every) טור (hill) וכל (& all) נזרתא (islands) מן (from) דוכתהון (their places) אתתזיעו (were moved)

15 ומלכא (& the kings) דארעא (of The Earth) ורברבנא (& princes) ורישי (& captains) אלפא (of a thousand)
ועתירא (& the rich) וחילותא (& the mighty) וכל (& every) עבדא (servant) ובני (& children) חארא (free)
טשיו (hid) נפשהון (themselves) במערא (in caves) ובשועא (& in the rocks) דטורא (of the mountains)

16 ואמרין (& they were saying) לטורא (to the mountains) ושועא (& rocks)
דפלו (“Fall) עלין (on us) וטשו (& hide) לן (us) מן (from) קדם (before) אפוהי (the faces) דאמרא (of The Lamb)

17 מטל (because) דאתא (has come) יומא (the day) רבא (great) דרוגזהון (of their anger)
ומנו (& who is) משכח (able) למקם (to stand”)